

Compact attract

pl Wózek inwalidzki ręczny
Instrukcja obsługi



Ten podręcznik MUSI BYĆ przekazany użytkownikowi produktu.
PRZED rozpoczęciem korzystania z produktu KONIECZNE jest przeczytanie
niniejszej instrukcji i zachowanie do wykorzystania w przyszłości.

Küschall[®]
UNLIMIT YOUR WORLD

©2023 Invacare Corporation

Wszelkie prawa zastrzeżone. Dalsze rozpowszechnianie, powielanie oraz modyfikacja niniejszego tekstu w całości lub części są zabronione bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare. Znaki towarowe zostały oznaczone symbolami [™] i [®]. Wszystkie znaki towarowe stanowią własność Invacare Corporation lub podmiotów zależnych albo stanowią przedmiot udzielonej im licencji, chyba że wskazano inaczej.

Making Life's Experiences Possible jest zarejestrowanym znakiem towarowym w stanach Zjednoczonych.

Spis treści

1 Informacje ogólne	5
1.1 Wprowadzenie	5
1.2 Symbole stosowane w dokumencie	5
1.3 Informacje dotyczące gwarancji	6
1.4 Zgodność	6
1.4.1 Normy właściwe dla produktu	6
1.5 Przeznaczenie	6
1.6 Czas przydatności do użycia	7
1.7 Ochrona praw autorskich	7
1.8 Ograniczenie odpowiedzialności	7
2 Bezpieczeństwo	8
2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	8
2.2 Urządzenia bezpieczeństwa	9
2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie	9
3 Budowa i funkcje	11
3.1 Informacje ogólne	11
3.2 Hamulce postojowe	12
3.3 Oparcie pleców	13
3.4 Składane oparcie (opcjonalnie)	14
3.5 Drażek stabilizujący do oparcia	15
3.6 Rączki do pchania	15
3.7 Oparcie boczne z mechanizmem blokującym, regulowaną wysokością i odwracaniem	16
3.8 Oparcie boczne z płynną regulacją wysokości, nieblokowane	17
3.9 Podłokietnik Kuschall	18
3.10 Podłokietnik rurkowy	19
3.11 Zabezpieczenie przed wywróceniem	20
3.12 Odchylane podparcia nóg	21
3.13 Opony	22
3.14 Poduszka siedziska	22
3.15 Pasek mocujący podudzia/pętla na piętę	23

4 Elementy opcjonalne	24
4.1 Pas zabezpieczający korpus	24
4.2 Mocowanie podczas używania pasa pozycjonującego	25
4.3 Wspornik przechyty	26
4.4 Pompka	26
4.5 Oświetlenie odblaskowe	26
4.6 Uchwyt na kulę	26
5 Uruchomienie	27
5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	27
6 Jazda wózkiem inwalidzkim	28
6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	28
6.2 Hamowanie podczas użytkowania	29
6.3 Wsiadanie na i zsiadanie z wózka inwalidzkiego	30
6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim	31
6.5 Pokonywanie stopni i uskoków	31
6.6 Pokonywanie schodów	33
6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp	34
6.8 Stabilność i równowaga podczas siedzenia	36
7 Transport	37
7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	37
7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego	37
7.3 Zdejmowanie i instalowanie tylnych kół	38
7.4 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach	39
8 Konserwacja	46
8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	46
8.2 Harmonogram konserwacji	46
8.3 Czyszczenie	49
8.4 Dezynfekcja	50
9 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka	51
9.1 Przechowywanie	51
9.2 Ponowne użycie	51
9.3 Informacje na temat utylizacji	51
10 Rozwiązywanie problemów	52
10.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	52

10.2	Identyfikacja i naprawa usterek	53
11	Dane Techniczne	55
11.1	Wymiary i masa	55
11.2	Warunki otoczenia.	56
11.3	Materiały	56

1 Informacje ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Niniejszego produktu należy używać wyłącznie w przypadku przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji. Należy zasięgnąć dodatkowych wskazówek od fachowego personelu medycznego, który jest zaznajomiony ze stanem zdrowia pacjenta i wyjaśni wszelkie pytania dotyczące prawidłowego korzystania z urządzenia oraz jego niezbędnej regulacji.

Ten dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Modele i konfiguracje dostępne dla danego kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla kraju.

Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy się upewnić, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję instrukcji w formacie PDF można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można

1677157-B

pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy się skontaktować z dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organa w danym kraju.

1.2 Symbole stosowane w dokumencie

W niniejszej instrukcji występują symbole i słowa sygnałowe wskazujące zagrożenie lub niebezpieczne działania mogące spowodować obrażenia ciała osób lub uszkodzenie mienia. Poniższe informacje zawierają objaśnienia słów sygnałowych.




OSTRZEŻENIE


Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



UWAGA

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.

 NOTYFIKACJA
Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.

 Wskazówki i zalecenia
Oznacza użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające sprawne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

Inne symbole

(Nie dotyczy wszystkich instrukcji)



Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
Wskazuje, czy produkt jest wytwarzany w Wielkiej Brytanii.



Triman
Określa zasady recyklingu i sortowania (ma zastosowanie jedynie we Francji).

1.3 Informacje dotyczące gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

1.4 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485.

Ten produkt jest oznaczony symbolem CE, zgodnie z rozporządzeniem 2017/745 dotyczącym wyrobów medycznych klasy I.

Ten produkt jest oznaczony symbolem UKCA, zgodnie z częścią II rozporządzenia w sprawie produktów medycznych w Wielkiej Brytanii 2002 dotyczącą wyrobów medycznych klasy I.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

1.4.1 Normy właściwe dla produktu

Wózek inwalidzki został poddany testom zgodności z normą EN 12183, w tym testom palności.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

1.5 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki jest wskazany do zapewnienia możliwości przemieszczania się osobom, których zdolność poruszania się jest ograniczona do pozostawania w pozycji siedzącej i które przez większość czasu samodzielnie przemieszczają wózek.

Wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do uciążliwych lub nadmiernych aktywności, takich jak sporty, które nie są częścią jego docelowego (codziennego) stosowania.

Wózek inwalidzki może być używany w pomieszczeniach i poza nimi na płaskim podłożu i w dostępnym terenie.

Zamierzony użytkownik

Wózek inwalidzki jest przeznaczony do stosowania przez osobę będącą jego użytkownikiem i/lub przez opiekuna. Stan fizyczny i psychiczny użytkownika powinien umożliwiać bezpieczną eksploatację wózka (m.in. samodzielne napędzanie, sterowanie, hamowanie).

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do użytku przez osoby w wieku przynajmniej 12 lat (nastolatki i dorośli). Masa użytkownika wózka nie powinna przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej w rozdziale dotyczącym danych technicznych i na etykiecie identyfikacyjnej.

Wskazania

- Do stosowania w przypadku całkowitej niezdolności do przemieszczania się na skutek strukturalnego i/lub funkcjonalnego uszkodzenia kończyn dolnych.
- Siła i funkcja chwytne rąk i dłoni wystarczająca do przemieszczania wózka.

Przeciwwskazanie

Brak jest znanych przeciwwskazań do stosowania, gdy z wózka inwalidzkiego korzysta się zgodnie z przeznaczeniem.

1.6 Czas przydatności do użycia

Przewidywany czas przydatności do użycia tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem użytkowania produktu codziennie zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz zaleceń dotyczącymi konserwacji podanych w niniejszej instrukcji.

1.7 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi podlega ochronie praw autorskich. Instrukcja nie może być ani w całości ani w żadnej jej części przedrukowywana, kopiowana, przekazywana osobom trzecim, bez pisemnego zezwolenia producenta.

1.8 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- modyfikacji technicznych;
- niedozwolonych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie ochrony użytkownika wózka inwalidzkiego i jego opiekuna, a także bezpiecznego i bezproblemowego użytkowania tego wózka.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku i poważnych obrażeń ciała

Nieprawidłowa regulacja wózka inwalidzkiego może prowadzić do wypadków skutkujących poważnymi obrażeniami ciała.

- Regulacje wózka inwalidzkiego muszą być zawsze przeprowadzane przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko w wyniku niedostosowania sposobu jazdy do warunków

Na mokrej, żwirowej lub nierównej nawierzchni istnieje ryzyko poślizgu.

- Należy zawsze dostosować prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała

W przypadku kolizji na obrażenia narażone są części ciała znajdujące się poza wózkiem (np. stopy lub dłoń).

- Należy unikać kolizji przy pełnej prędkości (bez hamowania).
- Nigdy nie należy najeżdżać czołowo na żaden przedmiot.
- Należy zachować ostrożność podczas przejeżdżania przez wąskie przejścia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

Przy większej prędkości można utracić kontrolę, a wózek może się przewrócić.

- Nigdy nie należy przekraczać prędkości 7 km/h.
- Ogólnie należy unikać wszelkich kolizji.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo oparzeń

Elementy wózka inwalidzkiego mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła.

- Nie należy przed użyciem zostawiać wózka w silnie nasłonecznionych miejscach.
- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców

Zawsze istnieje ryzyko przytrzaśnięcia (np. palców lub rąk) przez ruchome części wózka inwalidzkiego.

- Należy uważać przy składaniu lub wsuwaniu mechanizmów ruchomych części, takich jak zdejmowana oś tylnego koła, składane oparcie pleców lub zabezpieczenie przed wywróceniem, aby nie przytrzasnąć żadnej części ciała.

2.2 Urządzenia bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku.

Źle ustawione lub niesfunkcjonujące urządzenia bezpieczeństwa (hamulce, urządzenia zabezpieczające przed wychyleniem) mogą doprowadzić do wypadku.

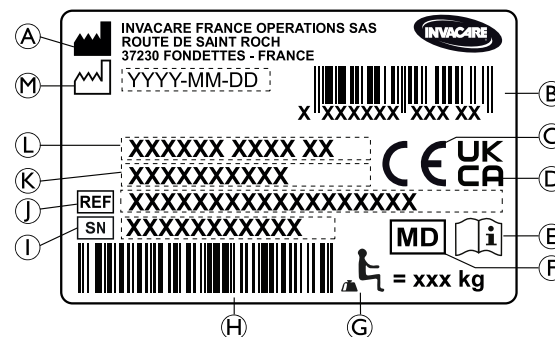
- Należy sprawdzić urządzenia bezpieczeństwa przed każdym użyciem wózka oraz regularnie zlecać ich kontrolę w specjalistycznym punkcie sprzedaży.

Funkcje urządzeń bezpieczeństwa są opisane w rozdziale 3 *Budowa i funkcje, strona 11.*

2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

Etykieta identyfikacyjna

Etykieta identyfikacyjna znajduje się na ramieniu wózka inwalidzkiego i zawiera następujące informacje:



- Ⓐ Adres producenta
- Ⓑ Kod kreskowy EAN/HMI
- Ⓒ porozumienie europejskie
- Ⓓ Zgodność w Wielkiej Brytanii
- Ⓔ Przeczytaj instrukcję obsługi
- Ⓕ Urządzenie medyczne
- Ⓖ Maksymalna waga użytkownika
- Ⓗ Kod kreskowy z numerem seryjnym
- Ⓘ Numer seryjny
- Ⓝ Numer referencyjny
- Ⓚ Szerokość siedziska
- Ⓛ Opis produktu
- Ⓜ Data produkcji

Symbol haka zatraskowego



Symbol OSTRZEŻENIA

Ten wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewozu osób w pojazdach. Symbol ten znajduje się na ramie obok etykiety identyfikacyjnej.

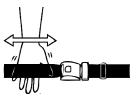
Etykieta ostrzegawcza zabezpieczenia przed wywróceniem



OSTRZEŻENIE: Przeczytać instrukcję obsługi

Przed zastosowaniem zabezpieczenia przed wywróceniem należy postępować zgodnie z informacjami znajdującymi się w instrukcji obsługi.

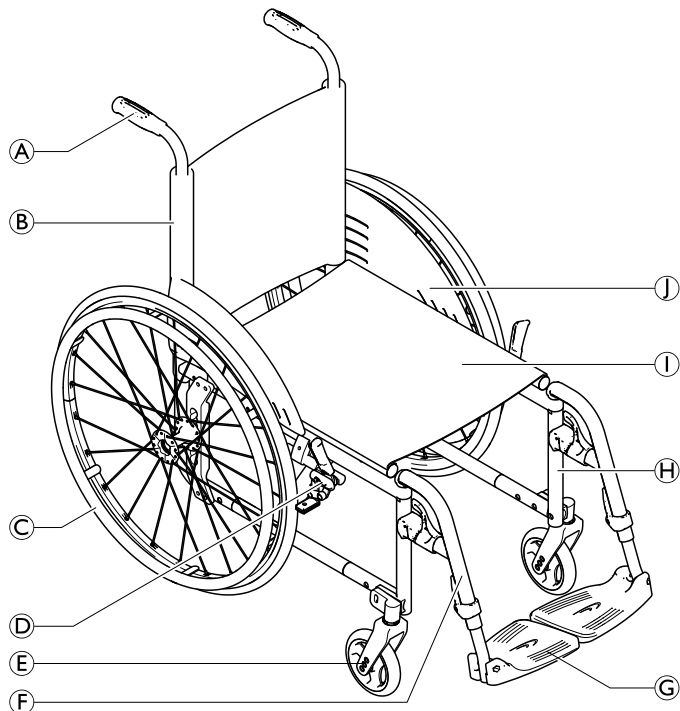
Etykieta informacyjna pasa zabezpieczającego korpus



Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.

3 Budowa i funkcje

3.1 Informacje ogólne



Ⓐ	Rączka do pchania
Ⓑ	Wstecz
Ⓒ	Tylne koło z obręczą chwytną
Ⓓ	Hamulec postojowy
Ⓔ	Widelec z przednim kołem
Ⓕ	Podparcia nogi, odchylane
Ⓖ	Podnózek
Ⓗ	Rama
Ⓘ	Siedzisko
⓵	Ośłona ubrania

Krótki opis

Wózek küschall Compact *attract* to składany, aktywny wózek inwalidzki z rozpórkami poprzecznymi i odchylanymi podparciami nóg.

i Wyposażenie danego wózka inwalidzkiego może różnić się od schematu, ponieważ każdy wózek inwalidzki jest produkowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu.

3.2 Hamulce postojowe

Hamulce postojowe służą do unieruchomienia stojącego w miejscu wózka inwalidzkiego w celu uniemożliwienia jego odjechania.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia w przypadku gwałtownego hamowania

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

– Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.



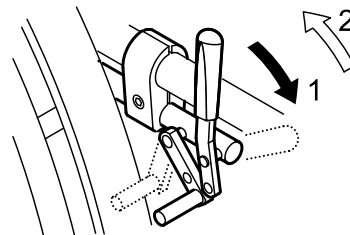
OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Do prawidłowego działania hamulców postojowych konieczna jest obecność odpowiedniej ilości powietrza w oponach.

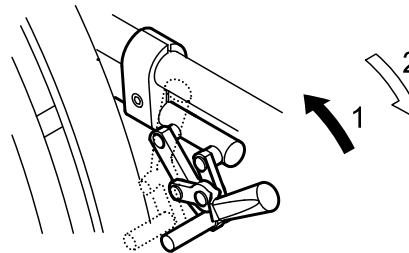
– Należy upewnić, że ciśnienie w oponach jest prawidłowe, punkt 3.13 *Opony*, strona 22.

Hamulec standardowy



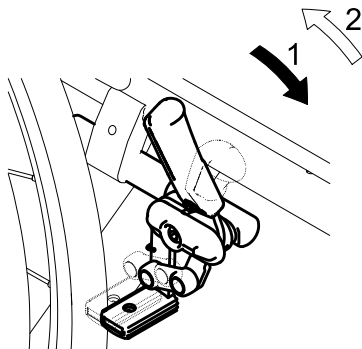
1. Aby zaciągnąć hamulec, popchnąć dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby zwolnić hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu.

Hamulec zaciągnany




1. Aby zaciągnąć hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca maksymalnie do tyłu.
2. Aby zwolnić hamulec, popchnąć dźwignię hamulca do przodu.

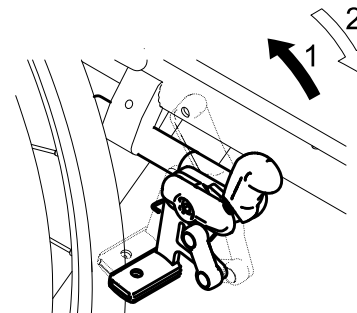
Hamulec modelu attract aktywowany przez popchnięcie dźwigni




1. Aby zaciągnąć hamulec, popchnąć dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby zwolnić hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu.

 Rączkę do popchnięcia dźwigni można złożyć w celu ułatwienia siadania na wózek i wstawania z niego. W tym celu należy ją pociągnąć i złożyć do tyłu.

Hamulec zaciągany Attract



1. Aby zaciągnąć hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca maksymalnie do tyłu.
2. Aby zwolnić hamulec, popchnąć dźwignię hamulca do przodu.

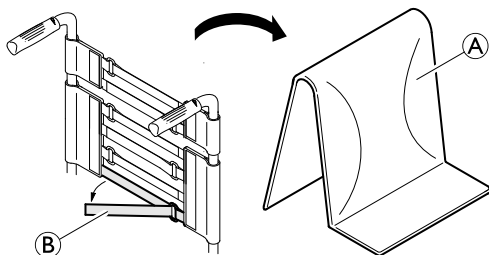
 Rączkę do popchnięcia dźwigni można złożyć w celu ułatwienia siadania na wózek i wstawania z niego. W tym celu należy ją pociągnąć i złożyć do tyłu.

3.3 Oparcie pleców

Pokrycie oparcia pleców

Naprężenie pokrycia oparcia pleców można regulować odpowiednio do potrzeb.

Regulowanie pokrycia oparcia pleców



1. Wyjąć poduszkę oparcia pleców (A).
2. Pociągnąć mocowania na rzepy (B) z tyłu pokrycia oparcia pleców w celu poluzowania ich.
3. Zaciśnąć lub poluzować taśmy w zależności od potrzeb, a następnie ponownie je zamocować.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Jeśli taśmy są bardzo luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

– Należy się upewnić, że taśmy są odpowiednio ustawione.

Wysokość oparcia pleców

Wysokość oparcia pleców można regulować. Regulacja musi być wykonana przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Kąt pochylenia oparcia pleców

Kąt pochylenia oparcia pleców można regulować. Regulacja musi być wykonana przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

3.4 Składane oparcie (opcjonalnie)

Oparcie można złożyć w dół i wyprostować zarówno w stanie złożonym, jak i rozłożonym.

Składanie oparcia w dół

1. Aby złożyć oparcie w dół, należy docisnąć obie dźwignie z tyłu wózka inwalidzkiego.
2. Jednocześnie należy popchnąć do tyłu górną krawędź oparcia.

Rozkładanie oparcia

1. Aby rozłożyć oparcie, należy chwycić oparcie za górną krawędź i odgiąć je do góry.

3.5 Drążek stabilizujący do oparcia

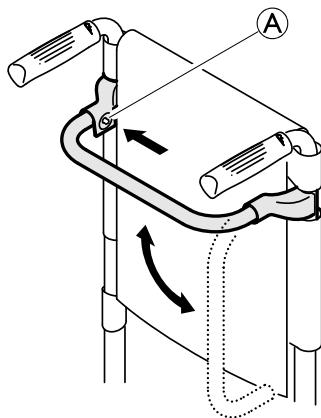
Opcjonalny drążek stabilizujący zwiększa sztywność oparcia pleców w wózkach inwalidzkich z oparciem o dużej wysokości lub szerokości.



NOTYFIKACJA

- Drążka stabilizującego nie należy używać do podnoszenia ani pchania wózka. Może on ulec uszkodzeniu.
- Przed złożeniem wózka należy zwolnić drążek stabilizujący.

Zwalnianie drążka stabilizującego



1. Nacisnąć bolec sprężynujący ① na mocowaniu z lewej strony i obrócić drążek stabilizujący w dół.

Drążek stabilizujący można także całkowicie zdemontować, naciskając bolce sprężynujące po obu stronach. Następnie drążek można zdjąć.

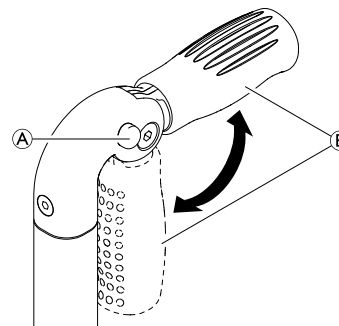
3.6 Rączki do pchania



NOTYFIKACJA

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić rączki do pchania — powinny być należycie unieruchomione, nie mogą się obracać, a ich wyciągnięcie powinno być niemożliwe.

Składane rączki do pchania



1. Wcisnąć do końca przycisk ①, a następnie odpowiednio rozłożyć lub złożyć rączkę do pchania ②, aż zatrzaśnie się, wydając głośny dźwięk.

**UWAGA!**

W przypadku niewłaściwego zablokowania rączki do pchania może przypadkowo złożyć się w czasie pchania wózka.

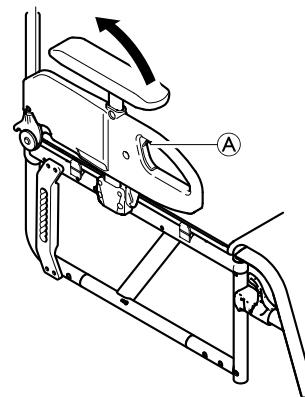
- Upewnić się, że rączka do pchania jest odpowiednio zablokowana.

Rączki do pchania z regulacją wysokości

Zintegrowane rączki do pchania z płynną regulacją wysokości umożliwiają opiekunowi ustawienie ich na wygodnej dla niego wysokości.

Zestaw mocowany z tyłu	Zintegrowane rączki do pchania

1. Aby wyregulować wysokość rączek do pchania, poluzować sworzeń (A), przesunąć rączkę do żądanej pozycji, a następnie dokręcić sworzeń.

3.7 Oparcie boczne z mechanizmem blokującym, regulowaną wysokością i odwracaniem**Składanie**

1. Przesunąć szary uchwyt (A) i złożyć oparcie boczne do tyłu.

Zdejmowanie

1. Złożyć oparcie boczne do tyłu i wyciągnąć je z uchwytu z tyłu.

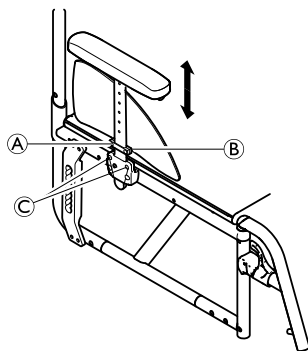
Mocowanie

1. Włożyć oparcie boczne od góry w uchwyt z tyłu.
2. Złożyć w dół.

Regulowanie wysokości

1. Zwolnić śrubę na środku oparcia siedziska za pomocą klucza.
2. Przesunąć podłokietnik w górę lub w dół do osiągnięcia żądanej wysokości.
3. Dokręcić śrubę.
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

3.8 Oparcie boczne z płynną regulacją wysokości, nieblokowane



Zdejmowanie

1. Wyciągnąć oparcie boczne z uchwytu, trzymając za poduszkę podłokietnika.
2. Aby ustawić siłę potrzebną do wyciągnięcia oparcia bocznego z uchwytu, należy zmienić stopień dokręcenia śrub ©.

Mocowanie

1. Wcisnąć oparcie boczne w uchwyt.

Regulowanie wysokości

1. Poluzować śrubę ① płytki podtrzymującej ②.
2. Przesunąć podłokietnik w górę lub w dół do osiągnięcia żądanej wysokości.
3. Dokręcić śrubę ①.
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała

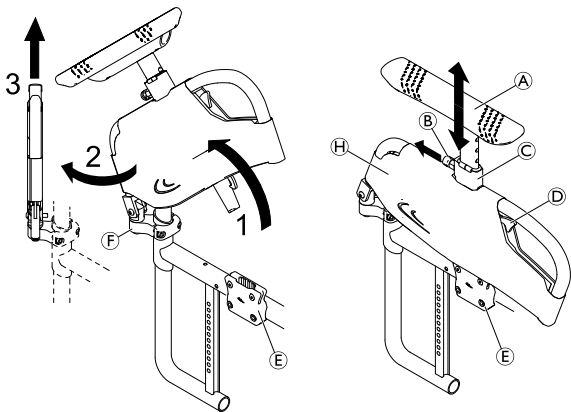
Oparcie boczne nie jest blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.

- Oparć bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka.
- Oparć bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

3.9 Podłokietnik Küschall

Podłokietnik w tej opcji jest blokowany i istnieje możliwość obracania go do tyłu, odchylenia na zewnątrz i zdejmowania. Dostępna jest również możliwość regulacji wysokości i blokowania położenia poduszki podłokietnika w kształcie litery T.

Zdejmowanie podłokietnika



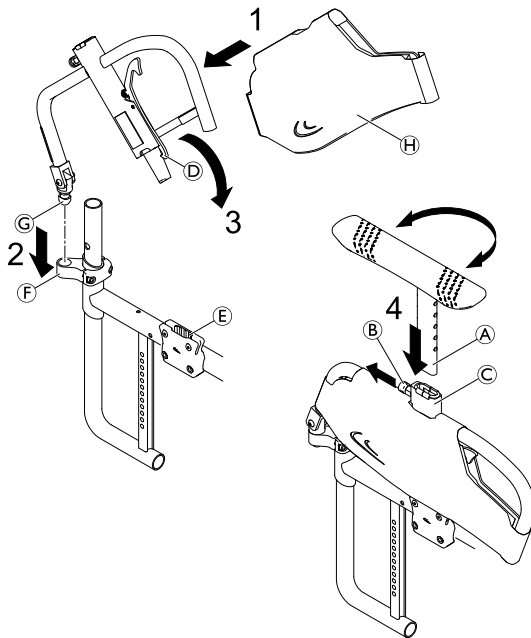
1. Nacisnąć dźwignię zwalnającą ④ i odchylić zespół podłokietnika do góry, wyjmując go z uchwytu ⑤.
2. Odchylić zespół podłokietnika na zewnątrz o 45°.
3. Ciągnąc podłokietnik do góry, wyjąć go z połączenia ⑥.

Zdejmowanie pokrycia


Pokrycie można zdejmować w celu wyprania w pralce w temperaturze 30°C.

1. Wyciągnąć zatrzask sprężynowy ③, chwycić poduszkę podłokietnika w kształcie litery T ① i wyjąć ją z uchwytu ④.
2. Zdjąć pokrycie ⑧ z zespołu podłokietnika, rozpinając taśmę mocującą na rzepy po obu stronach.

Zakładanie podłokietnika



1. Założyć pokrycie **H** na zespół podłokietnika, o ile nie zostało uprzednio założone.
2. Wsunąć bolec łączący **G** zespołu podłokietnika w łączenie **F**, aż zablokuje się na miejscu ze słyszalnym „kliknięciem”.
3. Odchylić zespół podłokietnika w dół, osadzając go w uchwycie **E**, aż hak dźwigni zwalniającej **D** zablokuje się ze słyszalnym „kliknięciem”.
4. Wyciągnąć zatrzask sprężynowy **B** i wsunąć drążek poduszki podłokietnika w kształcie litery T **A** w uchwyt **C** na wymaganą wysokość.

 Poduszkę podłokietnika w kształcie litery T można opcjonalnie zamontować obróconą o 180°.

5. Zwolnić zatrzask sprężynowy, aby drążek poduszki podłokietnika w kształcie litery T zablokował się ze słyszalnym „kliknięciem” w najbliższej położonym otworze.

Regulowanie wysokości

1. Wyciągnąć zatrzask sprężynowy **B** i przesunąć poduszkę podłokietnika **A** na wymaganą wysokość.
2. Zwolnić zatrzask sprężynowy, aż zablokuje się ze słyszalnym „kliknięciem” w najbliższym położonym otworze.



OSTRZEŻENIE!

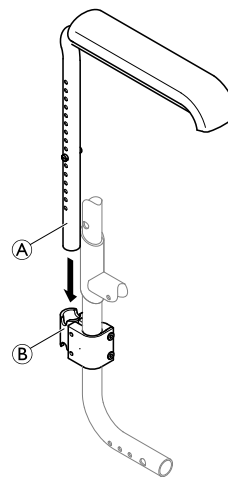
Ryzyko obrażeń ciała

Choć podłokietniki są blokowane, ich konstrukcja nie przewiduje utrzymania ciężaru wózka wraz z siedzącą w nim osobą.

- Wózka inwalidzkiego nie należy nigdy podnosić za podłokietniki.
- Podłokietników nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

3.10 Podłokietnik rurkowy

Opcjonalny podłokietnik rurkowy nie umożliwia blokowania, ma regulowaną wysokość, jest wyjmowany, odchylany i komfortowo wyściełany





OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała

Podłokietniki nie są blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.

- Podłokietników nie należy używać do przenoszenia wózka.
- Podłokietników nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

Demontaż podłokietnika rurkowego

1. Wyjąć podłokietnik **A** z uchwytu **B**.

Mocowanie podłokietnika rurkowego

1. Włożyć rurkę podłokietnika **A** w uchwyt **B**. Upewnić się, że śruba oporowa jest ułożona w pogłębieniu uchwytu podłokietnika.

Regulowanie wysokości



Regulację wysokości podłokietników musi wykonywać wyspecjalizowany sprzedawca, ponieważ śrubę oporową należy instalować z klejem do śrub.

3.11 Zabezpieczenie przed wywróceniem

Zabezpieczenie przed wywróceniem chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem się do tyłu.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Nieprawidłowo ustawione lub nie działające zabezpieczenia przed wywróceniem powodują ryzyko przewrócenia się.

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie zabezpieczenia przed wywróceniem, a w razie konieczności zabezpieczenie przed wywróceniem powinno zostać ustawione lub ponownie dostosowane przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

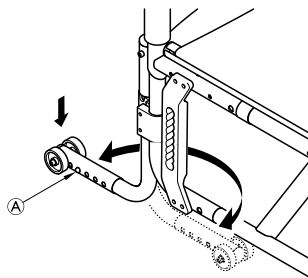


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Na nierównym lub miękkim podłożu zabezpieczenie przed wywróceniem może ugrząznąć w dziurze lub bezpośrednio w podłożu, co utrudnia lub uniemożliwia realizację jego funkcji zabezpieczającej.

- Zabezpieczenie przed wywróceniem należy stosować tylko w przypadku przemieszczania się wózka po równym i twardym podłożu.



Aktywowanie zabezpieczenia przed wywróceniem

1. Popchnąć całkowicie do dołu zabezpieczenie przed wywróceniem i obrócić je do tyłu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Aktywowane zabezpieczenie przez wywróceniem może zahaczyć o stopień lub krawędź.

- Przed pokonaniem stopnia lub krawężnika należy zawsze dezaktywować zabezpieczenie przed wywróceniem.

Dezaktywowanie zabezpieczenia przed wywróceniem

1. Popchnąć całkowicie do dołu zabezpieczenie przed wywróceniem i obrócić je do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

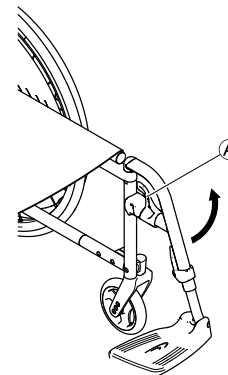
Ustawianie wysokości

1. Nacisnąć bolec sprężynujący (A) na zabezpieczeniu przed wywróceniem, a następnie ustawić jego zewnętrzną część w żądanej pozycji. Bolec sprężynujący powinien przejść przez najbliższy otwór.



Jeśli są konieczne dalsze regulacje w zakresie wysokości i/lub pozycji, należy zwrócić się do wyspecjalizowanego sprzedawcy.

3.12 Odchylane podparcia nóg



Odchylanie

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą (A) i odchylić podparcia nóg do zewnątrz.

Odchylanie do przodu

1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą (A).
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

Montaż na zawiasach

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i obrócić ją do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

3.13 Opony

Optymalne ciśnienie zależy od typu opony.

Poniższa tabela służy do celów poglądowych. Jeśli opona różni się od wyszczególnionych na poniższej liście, należy sprawdzić oznaczenie z boku opony (często podana jest tam wartość ciśnienia maksymalnego).

Opona	Maks. ciśnienie		
Opona profilowana	7 barów	700 kPa	101 psi
Schwalbe® Marathon Plus	10 barów	1000 kPa	145 psi
Schwalbe® One	10 barów	1000 kPa	145 psi
Schwalbe® Rightrun	10 barów	1000 kPa	145 psi
Opona pełna, profilowana, szara	-	-	-
Opona pełna (typu KIK), czarna	-	-	-
Opona pełna, do lekkich kół	-	-	-



Zgodność wyżej wymienionych opon zależy od konfiguracji i/lub modelu wózka inwalidzkiego.



W przypadku przebicia opony należy skonsultować się z odpowiednim warsztatem (np. warsztatem naprawy rowerów, sprzedawcą rowerów), aby dętka została wymieniona przez przeszkoloną osobę.



Rozmiar opony jest podany na jej bocznej powierzchni. Zmiana odpowiednich opon musi być zawsze wykonywana przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.



UWAGA!

– Ciśnienie powinno być identyczne w obu oponach, aby zapobiec zmniejszeniu komfortu jazdy, a także zapewnić prawidłowe działanie hamulców postojowych i ułatwić przemieszczanie wózka.

3.14 Poduszka siedziska

Aby zapewnić równomierny rozkład nacisku na siedzisko, potrzebna jest odpowiednia poduszka.



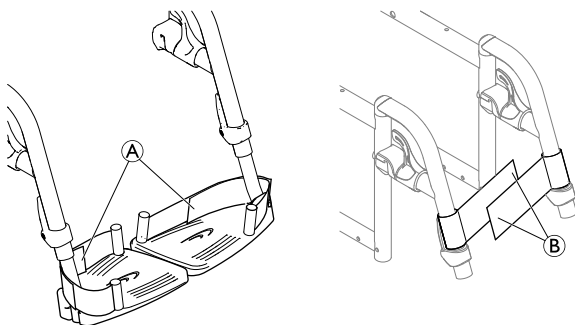
UWAGA!

Położenie poduszki na siedzisku pozwoli zwiększyć wysokość nad podłożem, co może mieć wpływ na stabilność we wszystkich kierunkach. Na stabilność użytkownika może mieć także wpływ zmiana poduszki. Po zmianie grubości poduszki wyspecjalizowany sprzedawca powinien przeprowadzić kompletną regulację wózka inwalidzkiego.

i Aby zapobiec ześlizgiwaniu się poduszki, należy zastosować poduszkę siedziska z podkładem antypoślizgowym lub taśmami mocującymi. Taśma mocująca na rzepy jest wstępnie zamocowana do pokrycia siedziska.

3.15 Pasek mocujący podudzia/pętla na piętę

Do podparć nóg na wózku inwalidzkim można zamontować pasek mocujący podudzia i/lub pętle na piętę, aby zapewnić lepsze ustawienie nóg użytkownika.



Regulowanie pętli na piętę

1. Pętla na piętę **A** należy wyregulować do żądanej głębokości, korzystając z mocowań na rzepy.

Mocowanie/regulacja paska mocującego podudzia

1. Całkowicie rozłożyć wózek inwalidzki.
2. Zamknąć pasek mocujący podudzia, zapinając mocowania na rzepy **B**.

4 Elementy opcjonalne

4.1 Pas zabezpieczający korpus

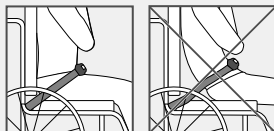
Wózek inwalidzki może być wyposażony w pas zabezpieczający korpus. Zapobiega on zsuwaniu się użytkownika z wózka w dół oraz wypadnięciu z niego. Pas zabezpieczający korpus nie jest urządzeniem pozycjonującym.



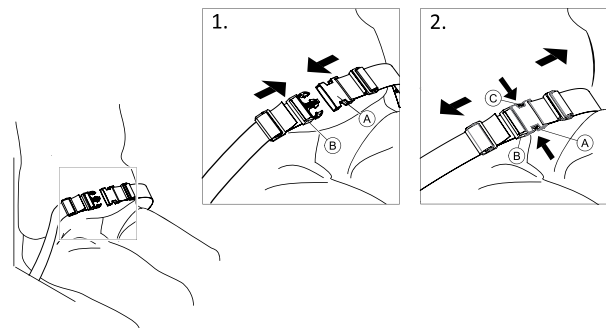
OSTRZEŻENIE!

Ryzyko poważnych obrażeń ciała/uduszenia się
Luźny pas może sprawić, że użytkownik zsunie się i może powstać ryzyko uduszenia się.

- Pas zabezpieczający korpus powinien być montowany przez wykwalifikowanego technika i dopasowany przez specjalistę.
- Zawsze należy upewnić się, że pas zabezpieczający korpus jest ściśle dopasowany do dolnej części miednicy.
- Podczas każdego używania pasu zabezpieczającego korpus należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo dopasowany. Zmiana kąta siedziska i/lub oparcia, poduszki, a nawet ubrań wpływa na dopasowanie pasa.



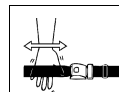
Zapinanie i rozpinanie pasa zabezpieczającego korpus



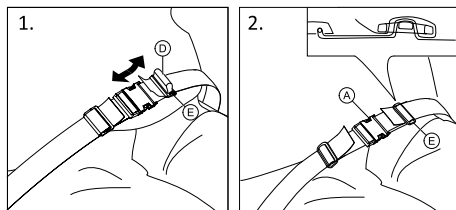
Należy siadać na tylnej części siedziska, z wyprostowaną miednicą i możliwie symetrycznie.

1. Aby zapiąć pas, należy wcisnąć kłamerkę **A** do sprzączki **B**.
2. Aby rozpiąć pas, należy wcisnąć przycisk PRESS (Naciśnij) **C** i wyciągnąć kłamerkę **A** ze sprzączki **B**.

Regulacja długości



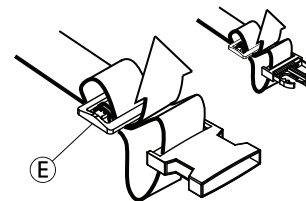
Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.



1. W razie potrzeby należy skrócić lub wydłużyć pętlę ①.
2. Poprowadzić pętlę ① przez klamrę ② i plastikową sprzączkę ③, aż pętla będzie płaska.
3. Upewnić się, że pętla ① jest idealnie dopasowana w plastikowej sprzączce ③.
4. W celu zabezpieczenia wyregulowanej długości końcówka pasa powinna być umieszczona w sprzączce ③.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zsunięcia się i uduszenia / ryzyko upadku**

- Należy dokonać równomiernej regulacji po obu stronach, aby sprzączka pozostała w pozycji środkowej.
- Upewnij się, że oba końce paska są dwukrotnie przewleczone w sprzączce ③, aby uniknąć poluzowania paska.
- Upewnij się, że pasy nie dostaną się w szprychy tylnego koła.



4.2 Mocowanie podczas używania pasa pozycjonującego

**UWAGA!****Ryzyko zsunięcia**

- Pas musi ściśle przylegać do ciała.
- Jeśli długość pasa została dopasowana do wysokości siedziska jednego typu, ważne jest, aby użyć poduszki. W przypadku wymiany siedziska należy wyregulować długość pasa.



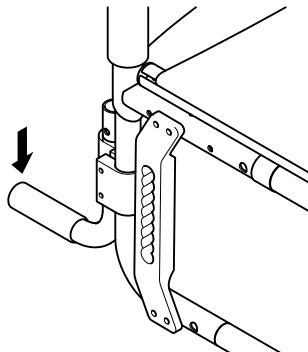
Pasy pozycjonujące noszące oznaczenie CE w celu stosowania na wózkach inwalidzkich mogą być montowane na wózku, zachowując oznaczenie CE. Pas pozycjonujący powinien zostać dopasowany przez wykwalifikowanego specjalistę i założony przez doświadczonego technika.



Celem stosowania pasa jako pomocy w pozycjonowaniu jest odpowiednie ustawienie użytkownika i zapewnienie mu lepszej postawy.

4.3 Wspornik przechyłu

Dzięki wspornikowi przechyłu opiekun może łatwiej wychylać wózek inwalidzki, na przykład podczas pokonywania schodów.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

– Należy upewnić się, że wspornik przechyłu nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.

1. Przytrzymać wózek inwalidzki za rączki do pchania.
2. Docisnąć stopą wspornik przechyłu i przytrzymać wózek w wychylonej pozycji aż do momentu pokonania przeszkody.

4.4 Pompka

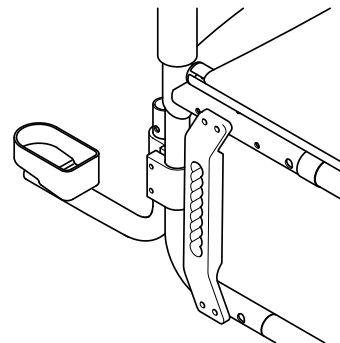
Pompka jest wyposażona w uniwersalne przyłącze do wentyli.

1. Podnieść ochronę przyłącza zabezpieczającą przed kurzem.
2. Wcisnąć przyłącze na otwarty wentyl i napompować koło.

4.5 Oświetlenie odblaskowe

Przy tylnych kołach można umocować dwa reflektory.

4.6 Uchwyt na kulę



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

– Należy upewnić się, że uchwyt na kulę nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.

1. Umieścić laskę w uchwycie.
2. Przymocować górną część laski do oparcia.

5 Uruchomienie

5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

**UWAGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

– Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić jego stan ogólny i główne funkcje; punkt 8.2 *Harmonogram konserwacji, strona 46*.

Wyspecjalizowany sprzedawca dostarczy wózek inwalidzki w stanie gotowym do użytku. Objasni on główne funkcje i upewni się, że wózek inwalidzki spełnia potrzeby i wymagania użytkownika.

Regulację ustawień osi i wsporników przednich kół powinien przeprowadzić wyspecjalizowany sprzedawca.

Jeśli wózek inwalidzki zostanie dostarczony w stanie złożonym, należy zapoznać się z punktem 7.2 *Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego, strona 37*.

6 Jazda wózkiem inwalidzkim

6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku

Nierówne ciśnienie w oponach może mieć znaczący wpływ na obsługę wózka.

- Przed każdym użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić ciśnienie w oponach.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego

Używanie małych kół przednich może spowodować zablokowanie się wózka inwalidzkiego przy krawężniku lub w szczelinach podłoża.

- Koła przednie muszą być odpowiednie do powierzchni, po której będzie poruszał się wózek.



UWAGA!

Ryzyko zmiżdżenia

Odstęp między tylnym kołem a błotnikiem lub hamulcem postojowym może być bardzo mały, co wiąże się z ryzykiem uwięźnięcia palców.

- Wózek inwalidzki należy napędzać tylko za pomocą obręczy chwytnych.

Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali

W niektórych rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest wózek inwalidzki, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.

6.2 Hamowanie podczas użytkowania

Podczas ruchu wózka hamowanie odbywa się przez przyłożenie siły na obręcz chwytłą za pomocą dłoni.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Uruchomienie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

- Nigdy nie należy uruchamiać hamulców postojowych podczas jazdy.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego

Jeśli ruch wózka inwalidzkiego zostanie gwałtownie zwolniony przez opiekuna trzymającego rączki do pchania, użytkownik może wypaść z wózka.

- Należy zawsze zapinać pas zabezpieczający korpus, jeśli wózek jest w niego wyposażony.
- Należy upewnić się, że opiekun przeszedł indywidualne szkolenie w zakresie przewozu osób na wózkach inwalidzkich.



UWAGA!

Ryzyko oparzeń dłoni

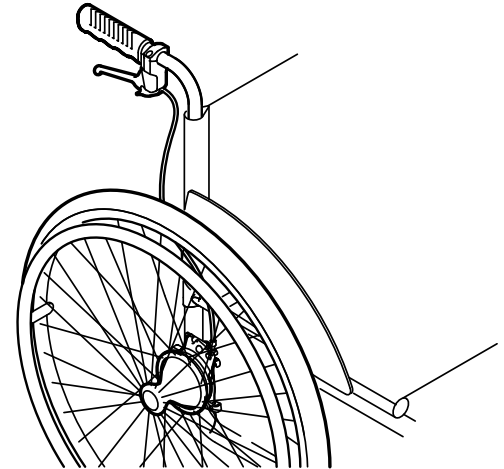
Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytne dużej ilości ciepła (szczególnie pierścienie typu MaxGripp i Supergripp).

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

1. Przytrzymać obiema rękami obręcz chwytne i docisnąć je równomiernie, aż wózek inwalidzki zatrzyma się.

Hamowanie z pomocą opiekuna

Za pomocą hamulca uruchamianego przez opiekuna (hamulca bębnowego) można wyhamować wózek inwalidzki znajdujący się w ruchu. Hamulec opiekuna może być także używany jako hamulec postojowy.



1. Aby wyhamować, przyciągnąć dźwignię hamulca na ręczne do pchania.
2. Aby użyć jako hamulca postojowego, przyciągnąć dźwignię hamulca, aż dźwignia bezpieczeństwa zablokuje się w odpowiedniej pozycji.
3. Aby zwolnić hamulec, przyciągnąć dźwignię hamulca i zwolnić dźwignię bezpieczeństwa znajdującą się pod dźwignią hamulca.

6.3 Wsiadanie na i zsiadanie z wózka inwalidzkiego



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Istnieje wysokie ryzyko przewrócenia się podczas przenoszenia na wózek.

- Siadać na wózku i wstawać z niego mogą bez opiekuna jedynie osoby, które są w stanie wykonywać te czynności.
- Podczas przenoszenia należy starać się ustawić możliwie jak najbardziej z tyłu siedzenia. Zapobiegnie to uszkodzeniu tapicerki i możliwości wywrócenia się wózka inwalidzkiego do przodu.
- Upewnić się, że oba koła samonastawne są skierowane na wprost.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

W przypadku stawania na stopniu wózek inwalidzki może przewrócić się do przodu.

- Nigdy nie należy następować na stopień podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



UWAGA!

Po zwolnieniu lub uszkodzeniu hamulców wózek inwalidzki może poruszyć się w niekontrolowany sposób.

- Nie wolno opierać się na hamulcach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



NOTYFIKACJA

Łotki i podłokietniki mogą ulec uszkodzeniu.

- Nigdy nie należy siadać na łotkach ani podłokietnikach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.

1. Przysunąć wózek inwalidzki możliwie najbliżej siedzenia, na którym chce się usiąść.
2. Zaciągnąć hamulce postojowe.
3. Zdjąć podłokietniki lub wysunąć je do góry i przesunąć na bok.
4. Położyć stopy na ziemi.
5. Przytrzymać wózek inwalidzki, a w razie potrzeby przytrzymać się także nieruchomego przedmiotu w pobliżu.
6. Powoli przesunąć się na fotel.

6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim

Do jazdy i kierowania wózkiem inwalidzkim służą obręcze chwytne.

Przed jazdą bez pomocy opiekuna należy określić punkt utraty stabilności przez wózek inwalidzki.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może przewrócić się do tyłu, jeśli nie jest wyposażony w zabezpieczenie przed wywróceniem. Podczas określania punktu utraty stabilności opiekun musi stać bezpośrednio za wózkiem inwalidzkim, aby go złapać, jeśli będzie się przewracać.

– Aby zapobiec wywróceniu, należy zamontować zabezpieczenie przed wywróceniem.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do przodu.

– Siedząc w wózku, należy przetestować jego zachowanie pod względem wychylania się do przodu i dostosować odpowiednio sposób jazdy.

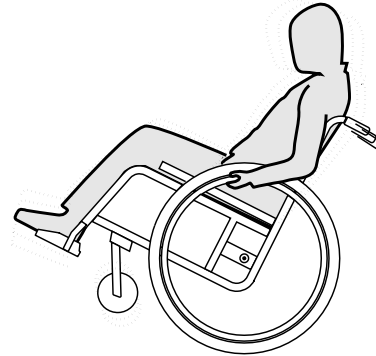


UWAGA!

Duży ciężar zawieszony na oparciu może zmienić położenie środka ciężkości wózka inwalidzkiego.

– Należy odpowiednio dostosować sposób jazdy.

Określanie punktu utraty stabilności



1. Zwolnić hamulec.
2. Przejechać krótki odcinek do tyłu, mocno złapać obręczę chwytne i popchnąć do przodu z lekkim szarpnięciem.
3. Przenoszenie masy i kierowanie w przeciwnych kierunkach za pomocą obręczy chwytnych umożliwi określenie punktu utraty stabilności.

6.5 Pokonywanie stopni i uskoków



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spadnięcia

Przy najeżdżaniu wózkiem na stopnie można stracić równowagę i się z nim przewrócić.

- Stopnie, takie jak krawężniki i uskoki, należy pokonywać powoli i ostrożnie.
- Nie należy wjeżdżać na stopnie wyższe niż 25 cm.



UWAGA!

Włączenie specjalnego urządzenia zapobiega wychyleniu się wózka do tyłu.
– Przed wjazdem na stopień należy to urządzenie wyłączyć.

Z osobą towarzyszącą



Zjeżdżanie ze stopnia

1. Podjechać wózkiem do krawędzi stopnia i chwycić pierścienie kół.
2. Osoba towarzysząca trzyma oba uchwyty do pchania, stawia nogę na urządzeniu wspomagającym przechylenie wózka (jeśli jest on w nie wyposażony) i odchyła wózek do tyłu, tak aby przednie koła podniosły się z ziemi.
3. Utrzymując wózek w tym położeniu, przesuwa go ostrożnie w dół stopnia, następnie odchyła do przodu, tak aby przednie koła ponownie dotknęły ziemi.

Wjeżdżanie na stopień w górę

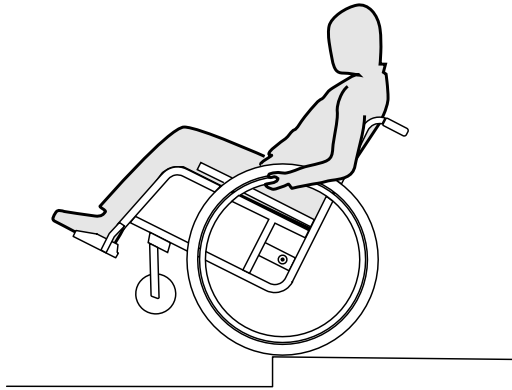


OSTRZEŻENIE!

Ryzyko poważnych obrażeń

Częste pokonywanie stopni i krawężników może spowodować wcześniejsze niż zakładane złamanie oparcia wózka spowodowane zużyciem. Użytkownik może wypaść z wózka inwalidzkiego.
– Przy pokonywaniu stopni lub krawężników należy zawsze używać wspornika zabezpieczającego przed wywróceniem.

1. Pojechać wózkiem tyłem do krawędzi stopnia.
2. Osoba towarzysząca przechyla wózek za pomocą uchwytów do pchania, tak aby przednie koła podniosły się z ziemi, i przeciąga tylne koła ponad krawędź stopnia na tyle, aby przednie koła można było ponownie postawić na ziemi.

Bez osoby towarzyszącej**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wychylenia**

Zjeżdżając ze stopnia bez pomocy osoby towarzyszącej, można, jeśli nie opanuje się wózka, wywrócić się do tyłu.

- Należy najpierw nauczyć się zjeżdżania ze stopnia przy pomocy osoby towarzyszącej.
- Należy nauczyć się balansować na tylnych kołach, *6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim, strona 31.*

Zjeżdżanie ze stopnia

1. Podjechać wózkiem do krawędzi stopnia, unieść przednie koła i utrzymać w tym położeniu równowagę.
2. Przetoczyć powoli oba tylne koła ponad krawędzią stopnia. Trzymać cały czas mocno pierścienie kół, dopóki przednie koła nie dotkną ponownie ziemi.

6.6 Pokonywanie schodów**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo spadnięcia**

Przy wjeżdżaniu wózkiem na schody można stracić równowagę i spaść z nim.

- Schody o więcej niż jednym stopniu należy zasadniczo pokonywać przy pomocy dwóch osób.



1. Na schody można wjechać, pokonując stopień po stopniu tak, jak opisano powyżej. Jedna z osób towarzyszących stoi przy tym z tyłu wózka i trzyma go za uchwyty do pchania. Druga obejmuje stałą część przedniej ramy i zabezpiecza wózek od przodu.

6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

Podczas pokonywania podjazdów lub pochyłości istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka do tyłu, do przodu lub na bok.

- Podczas pokonywania długich pochyłości za wózkiem zawsze powinien znajdować się opiekun.
- Należy unikać poprzecznych pochyłości.
- Należy unikać pochyłości o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Podczas zmiany kierunku na pochyłości należy unikać wykonywania gwałtownych ruchów.



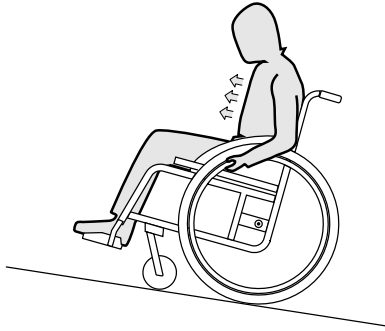
UWAGA!

Gdy wózek nie jest kontrolowany za pomocą obręczy chwytnej, może się przemieścić nawet na podłożu o niewielkim nachyleniu.

- Podczas postoju na pochyłym podłożu należy używać hamulców postojowych.

Wjeżdżanie na pochyłości

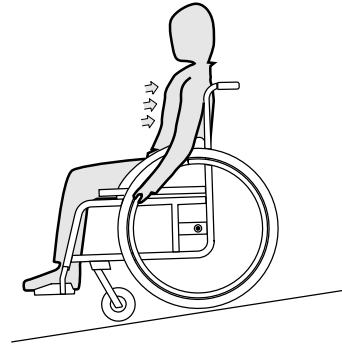
Wjeżdżanie na pochyłości wymaga uzyskania i utrzymania odpowiedniego pędu i jednoczesnego kontrolowania kierunku ruchu.



1. Przechylić górną część ciała do przodu i szybkimi, mocnymi obrotami obu obręczy chwytnych wprawić wózek w ruch.

Zjeżdżanie z pochyłości

Podczas zjeżdżania z pochyłości ważne jest kontrolowanie kierunku oraz, przede wszystkim, prędkości.



1. Odchylić się do tyłu i z zachowaniem ostrożności pozwolić obręczom chwytным przesunąć się w dłoniach. W każdej chwili powinno być możliwe zatrzymanie wózka poprzez chwycenie obręczy chwytnych.



UWAGA!

Ryzyko oparzeń dłoni

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręczę chwytne dużej ilości ciepła.

– Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

6.8 Stabilność i równowaga podczas siedzenia

Niektóre codzienne czynności wymagają pochylecia się do przodu, na boki lub do tyłu z wózka inwalidzkiego. Ma to duży wpływ na stabilność wózka. Aby zachować równowagę przez cały czas, wykonaj następujące czynności:

Pochylenie się do przodu

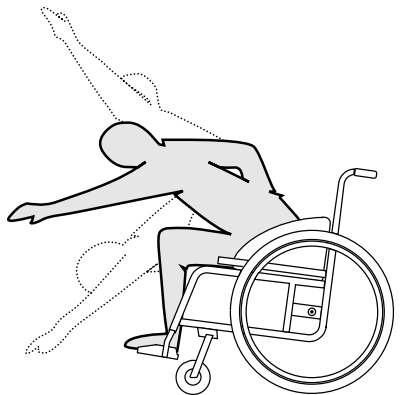


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo upadku

Jeśli pochylisz się do przodu z wózka, możesz z niego spaść.

- Nigdy nie pochylaj się zbyt do przodu i nie przesuwaj się do przodu na siedzeniu, aby dotrzeć do przedmiotu.
- Nie pochylaj się do przodu między kolanami, aby podnieść coś z podłogi.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesunij wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Zaciągnij oba hamulce postojowe.
3. Podczas pochylecia się do przodu górna część ciała musi znajdować się nad przednimi kołami.

Sięganie do tyłu

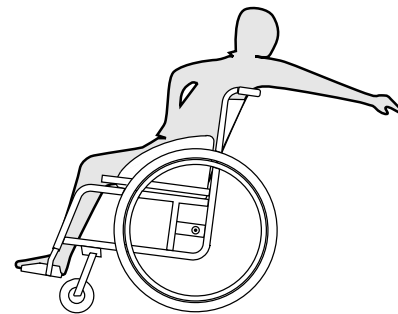


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo upadku

Jeśli pochylisz się za bardzo do tyłu, możesz przewrócić wózek.

- Nie wychylaj się nad oparciem.
- Użyj urządzenia zapobiegającego wywróceniu.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesunij wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Nie włączaj hamulca postojowego.
3. Sięgając do tyłu, nie sięgaj tak daleko, aby musieć zmieniać pozycję siedzącą.

7 Transport

7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia wózka inwalidzkiego

W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się w powietrzu elementy wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Podczas przewożenia wózka inwalidzkiego należy zawsze odkręcać tylne koła.
- Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.



NOTYFIKACJA

Nadmierne zużycie i kontakt z powierzchniami ciernymi mogą wpłynąć na odporność części przenoszących obciążenia.

- Wózka bez zamontowanych kółek nie należy ciągnąć po powierzchniach ciernych (na przykład po asfalcie).

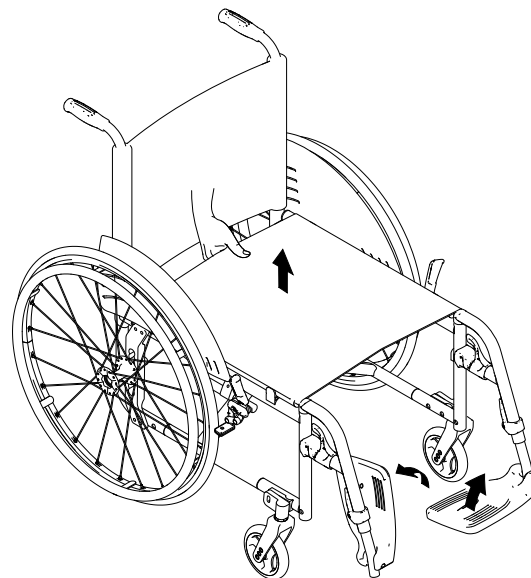
7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego



NOTYFIKACJA

- Nie należy składać ani rozkładać wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie jest złożone w dół.

Składanie wózka inwalidzkiego

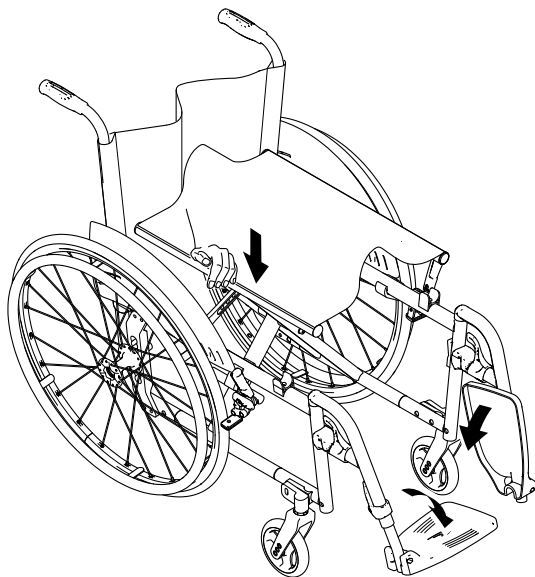


NOTYFIKACJA

- Przed złożeniem wózka należy zwolnić drążek stabilizujący (jeśli jest założony).

1. Zdjąć poduszkę siedziska, jeśli jest założona.
2. Złożyć podnóżki do góry.
3. Pociągnąć pokrycie siedziska w górę.
4. Teraz można złożyć oparcie pleców (jeśli wózek jest wyposażony w składane oparcie).

Rozkładanie wózka inwalidzkiego



UWAGA!

Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców

Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców między krawędzią siedziska a ramą.

– Nigdy nie należy obejmować krawędzi siedziska palcami.

1. Umieścić wózek inwalidzki obok siebie.
2. Jeśli oparcie jest złożone w dół, rozłożyć je.
3. Pochylić wózek inwalidzki delikatnie do siebie, jeśli to możliwe.

4. Płaską dłońią nacisnąć najbliższą krawędź siedziska, aby wyprostować powierzchnię siedziska.
5. Postawić z powrotem wózek inwalidzki na podłodze i sprawdzić, czy krawędzie siedziska po obu stronach znajdują się w elementach prowadzących.
6. Złożyć podnóżki w dół.

7.3 Zdejmowanie i instalowanie tylnych kół

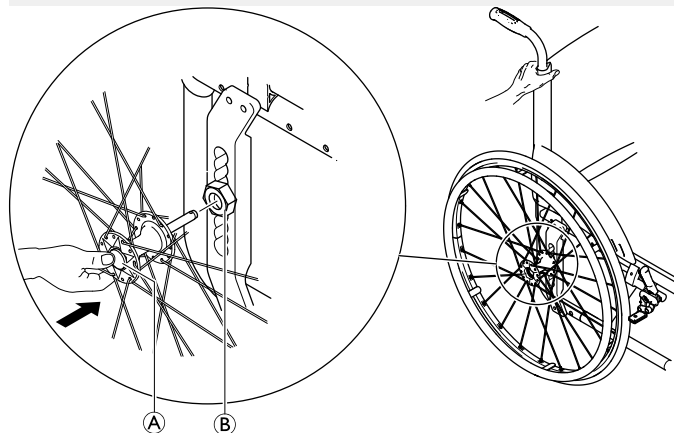


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Jeśli wyjmowana oś tylnego koła nie jest w pełni zatrzaśnięta, koło może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.

– Podczas zakładania koła zawsze należy sprawdzić, czy wyjmowana oś w pełni się zatrzasnęła.



Zdejmowanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce postojowe.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk **A** zdejmowanej osi. Trzymając przycisk wciśnięty, wyciągnąć koło z gniazda tulei **B**.

Instalowanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce postojowe.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć i przytrzymać przycisk **A** zdejmowanej osi.
5. Włożyć oś w gniazdo tulei **B** aż do oporu.
6. Puścić przycisk osi i sprawdzić, czy koło jest dobrze zamocowane.

7.4 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach

Nawet jeśli wózek inwalidzki jest odpowiednio zabezpieczony (zgodnie z zasadami zamieszczonymi poniżej), w przypadku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu pasażerowie mogą doznać obrażeń ciała. Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu i zabezpieczanie ich pasami bezpieczeństwa. Nie należy modyfikować wózka inwalidzkiego (w zakresie jego struktury, ramy lub części) ani korzystać z elementów zastępczych bez uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare. Wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie testy zgodnie z wymaganiami normy ISO 7176-19.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

Aby użyć wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, wysokość oparcia pleców musi wynosić przynajmniej 400 mm.

Aby w pojeździe można było przewozić wózek inwalidzki z użytkownikiem, musi być w nim zainstalowany system zabezpieczający. Elementy do mocowania wózka inwalidzkiego i systemy zabezpieczające osobę na wózku muszą mieć certyfikat zgodności z normą ISO 10542-1. Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości nabycia i instalacji certyfikowanego i zgodnego systemu zabezpieczającego, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Invacare lub wyspecjalizowaną sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE!

Jeśli z jakiegoś powodu nie jest możliwe przeniesienie użytkownika wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu, jako siedzenia można użyć wózka inwalidzkiego pod warunkiem przestrzegania podanych poniżej zasad postępowania i przepisów. W takim przypadku konieczne jest wyposażenie wózka inwalidzkiego w zestaw transportowy (wyposażenie opcjonalne).

- Wózek inwalidzki należy zabezpieczyć w pojeździe za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego wózek.
- Użytkownik powinien mieć zapięty 3-punktowy system zabezpieczający pasażera będący częścią wyposażenia pojazdu.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenia zapewniające bezpieczeństwo mogą być stosowane tylko wtedy, gdy masa użytkownika wózka inwalidzkiego wynosi co najmniej 22 kg (norma ISO-7176-19).

- Nie można używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, gdy masa użytkownika wózka jest mniejsza niż 22 kg.



OSTRZEŻENIE!

- Przed podróżą należy skontaktować się z przewoźnikiem i uzyskać informacje dotyczące możliwości instalacji opisanego poniżej wymaganego sprzętu.
- Należy się upewnić, że wokół wózka inwalidzkiego i użytkownika jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapobiec kontaktowi użytkownika z innymi osobami korzystającymi z pojazdu, nietapicerowanymi częściami pojazdu, akcesoriami wózka inwalidzkiego czy punktami mocowania systemu zabezpieczającego.



OSTRZEŻENIE!

- Należy się upewnić, że punkty mocowania na wózku inwalidzkim nie są uszkodzone, a hamulce postojowe są w pełni sprawne.
- Zaleca się, aby podczas transportu korzystać z odpornych na przebicie opon w celu uniknięcia problemów z hamulcami spowodowanych zmniejszonym ciśnieniem w oponach.

**OSTRZEŻENIE!**

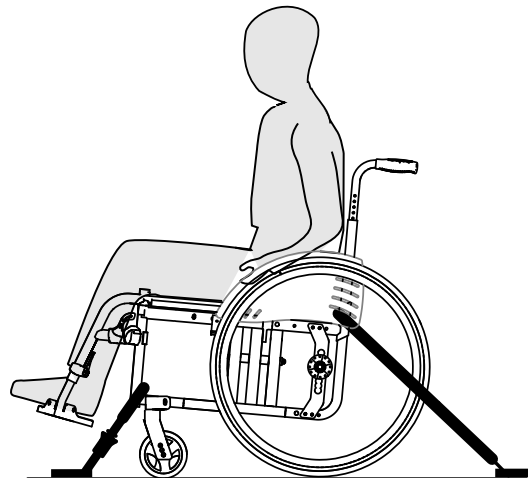
W wyniku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzeń za sprawą poluzowanych elementów wózka inwalidzkiego lub akcesoriów.

- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome lub zdejmowane elementy i akcesoria zostały usunięte z wózka inwalidzkiego i są przechowywane w bezpieczny sposób w pojeździe.
- Jeśli dojdzie do wypadku, kolizji itp., ważne jest, aby wózek został sprawdzony przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

**NOTYFIKACJA**

Zaleca się odbycie szkolenia dotyczącego prawidłowego stosowania systemu zabezpieczającego.

- Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi dołączonymi do systemów zabezpieczających.
- W zależności od dostawcy systemy zabezpieczające mogą różnić się od przedstawionych na poniższych ilustracjach.

Mocowanie wózka inwalidzkiego za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego**OSTRZEŻENIE!**

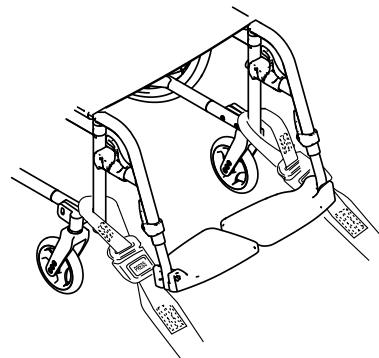
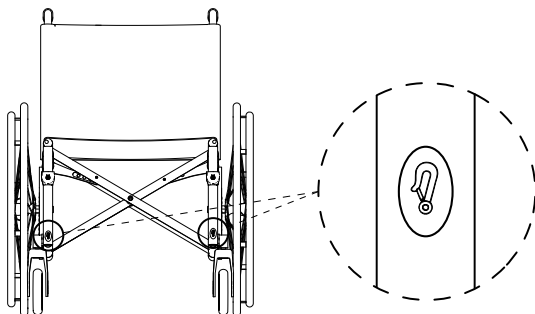
- Wózek wraz z użytkownikiem należy ustawić w pojeździe przodem do kierunku jazdy.
- Należy zaciągnąć hamulce postojowe wózka inwalidzkiego.
- Należy aktywować zabezpieczenie przed wywróceniem (jeśli jest zainstalowane).

Pozycje mocowania wózka inwalidzkiego, w których należy umieścić pasy systemu zabezpieczającego, są oznaczone

symbolami karabińczyków (patrz ilustracje poniżej i punkt *Etykiety i symbole umieszczone na produkcie*).

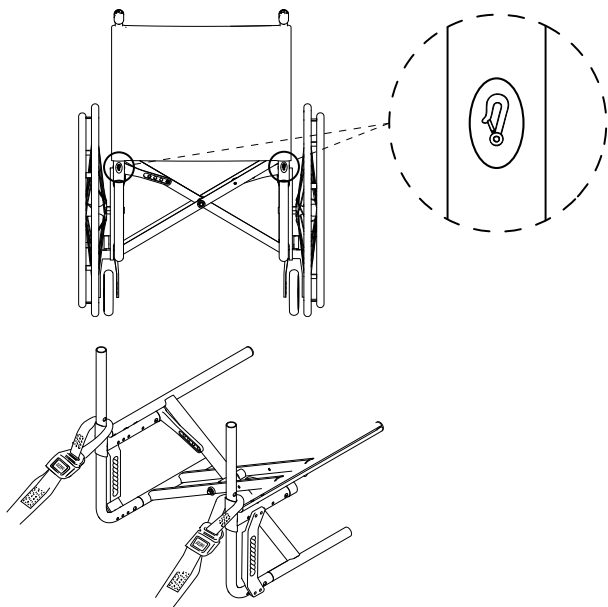
1. Przy użyciu przednich i tylnych pasów 4-punktowego systemu zabezpieczającego przymocować wózek inwalidzki do zamontowanych w pojeździe prowadnic. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do 4-punktowego systemu zabezpieczającego.

Przednie pozycje do mocowania pasów



1. Przyczepić przednie pasy nad wspornikami kół zgodnie z dwoma ilustracjami powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić przednie pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta pasów bezpieczeństwa.
3. Zwolnić hamulce postojowe i naciągnąć przednie pasy poprzez przesunięcie wózka inwalidzkiego do tyłu.
4. Ponownie zaciągnąć hamulce postojowe.

Tylne pozycje do mocowania haków zatraskowych



1. Przymocować pasy tylne do tylnej części ramy, tuż nad górną rurką tylnej części ramy, tak jak przedstawiono na dwóch ilustracjach powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić tylne pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta pasów bezpieczeństwa.
3. Zaciśnąć pasy.

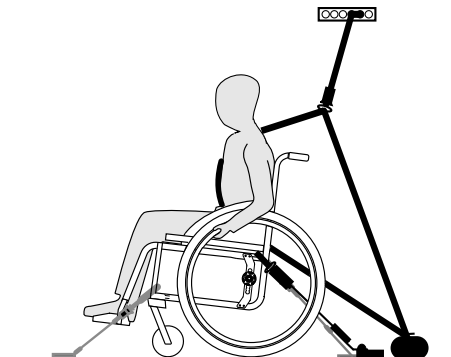
! NOTYFIKACJA

- Należy się upewnić, że haki zatrzaskowe pokryte są materiałem antypoślizgowym zapobiegającym przesuwaniu się haków w bok do osi.

! NOTYFIKACJA

- Należy sprawdzić, czy trzpienie są całkowicie wprowadzone z obu stron i znajdują się w tej samej pozycji, co wycięta część prowadnicy.
- Należy się upewnić, że kąt między prowadnicami a pasami mieści się w przedziale od 40° do 45°.

Zapinanie 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera





NOTYFIKACJA

W zależności od dostawcy system zabezpieczający może różnić się od przedstawionego na powyższej ilustracji.



OSTRZEŻENIE!

- Należy się upewnić, że 3-punktowy system zabezpieczający pasażera jest możliwie ciasno dopasowany do użytkownika i nie powoduje uczucia dyskomfortu, a pasy nie są skręcone.
- Należy się upewnić, że części wózka inwalidzkiego, takie jak podłokietniki, koła itp., nie przeszkadzają ścisłemu przyleganiu pasów 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera do ciała użytkownika.
- Należy się upewnić, że między użytkownikiem a punktem mocującym pasa nie znajdują się żadne przeszkody, np. części pojazdu, wózka inwalidzkiego, siedzenia czy akcesoriów.
- Należy się upewnić, że pas biodrowy jest dobrze dopasowany do miednicy użytkownika i nie podjeżdża do części brzusznej.
- Należy się upewnić, że użytkownik jest w stanie samodzielnie osiągnąć mechanizmu zwalnającego.

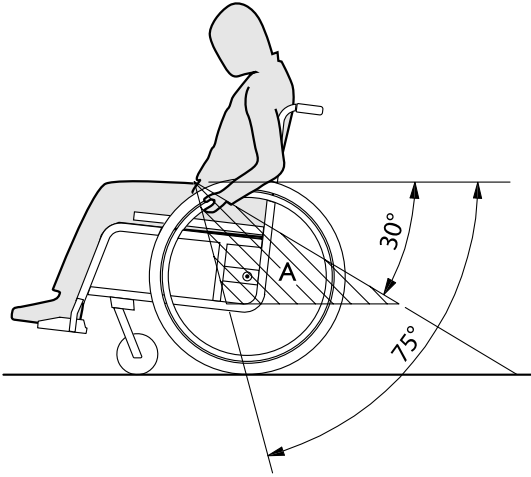


1. Zamocować 3-punktowy system zabezpieczający pasażera zgodnie z instrukcją obsługi dołączonej do tego systemu.



NOTYFIKACJA

- Należy umieścić pas biodrowy 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera nisko w poprzek miednicy, tak aby kąt pasa biodrowego znalazł się w zalecanej strefie (A), w przedziale od 30° do 75° względem poziomu. Zalecane jest ustawienie pod kątem ostrym, przy czym kąt pasa nigdy nie powinien przekroczyć 75°.



8 Konserwacja

8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niektóre materiały mogą ulegać naturalnemu zużyciu. Może to być przyczyną uszkodzeń podzespołów wózka inwalidzkiego.

– Wózek inwalidzki powinien być sprawdzany u wyspecjalizowanego sprzedawcy przynajmniej raz w roku lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.



Wyspecjalizowany sprzedawca produktów firmy küschall udzieli odpowiedniej pomocy w przeprowadzeniu konserwacji okresowej. W celu znalezienia najbliższego autoryzowanego wyspecjalizowanego sprzedawcy, należy skontaktować się z odpowiednim dla danego kraju dystrybutorem produktów firmy küschall (lista znajduje się na końcu tego dokumentu).

8.2 Harmonogram konserwacji

W celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej obsługi wózka należy okresowo przeprowadzać lub zlecać przeprowadzenie wymienionych poniżej kontroli i czynności konserwacyjnych.

	raz na tydzień	raz na miesiąc	raz na rok
Sprawdzanie ciśnienia w oponach	x		
Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół	x		
Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus	x		
Kontrola wzrokowa		x	
Sprawdzanie przednich kół		x	
Sprawdzanie śrub		x	
Sprawdzanie szprych		x	

	raz na tydzień	raz na miesiąc	raz na rok
Sprawdzanie hamulców postojowych		x	
Zapewnienie sprawdzenia wózka inwalidzkiego przez wyspecjalizowanego sprzedawcę			x

Sprawdzanie ciśnienia w oponach

1. Sprawdzić ciśnienie w oponach.



Więcej informacji na ten temat znajduje się w rozdziale „Opony”.

2. Napompować opony do wymaganego ciśnienia.
3. Sprawdzić zużycie bieżnika.
4. W razie potrzeby wymienić opony.

Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół

1. Pociągnąć tylne koło, aby sprawdzić, czy wyjmowana oś jest prawidłowo usadowiona. Koło nie powinno się wysuwać.
2. Jeśli tylne koła nie są prawidłowo zamocowane, usunąć zanieczyszczenia lub osad. Jeśli problem nie ustąpi, należy ponownie zamontować wymienną oś u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus

1. Należy sprawdzić, czy pas zabezpieczający korpus jest prawidłowo dopasowany.



NOTYFIKACJA

- Regulację luźnych pasów zabezpieczających korpus musi przeprowadzić wyspecjalizowany sprzedawca.
- Uszkodzone pasy zabezpieczające korpus muszą zostać wymienione przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.
- Pasy zabezpieczające korpus musi zawsze instalować wyspecjalizowany sprzedawca.

Kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić, czy wózek inwalidzki nie ma obłuzowanych części, pęknięć ani innych wad.
2. W przypadku zaobserwowania takich wad wózek powinien zostać natychmiast sprawdzony przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Sprawdzanie przednich kół

1. Sprawdzić, czy przednie koła obracają się swobodnie.
2. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia lub włosy z łożysk przednich kół.
3. Wadliwe lub zużyte przednie koła muszą być wymieniane przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Sprawdzanie śrub

Śruby mogą się luzować podczas ciągłego użytkowania wózka.

1. Sprawdzić mocowanie śrub (podnożków, pokrycia siedziska, boków, oparcia pleców, ramy, modułu siedziska).
2. Dokręcić wszystkie poluzowane śruby za pomocą odpowiedniego klucza dynamometrycznego. W tym celu należy zapoznać się z treścią instrukcją serwisowania dostępną na stronie internetowej www.kuschall.com.



NOTYFIKACJA

Nakrętki i śruby zabezpieczające tracą własności mocujące w wyniku wielokrotnego odkręcania i dokręcania.

- Wymianę nakrętek i śrub zabezpieczających musi przeprowadzić wyspecjalizowany sprzedawca.

Sprawdzanie napięcia szprych

Szprychy nie powinny być luźne ani odkształcone.

1. Luźne szprychy muszą być dokręcane przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.
2. Złamane szprychy muszą być wymieniane przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Sprawdzanie hamulców postojowych

1. Sprawdzić, czy hamulce postojowe są prawidłowo ustawione. Hamulec postojowy jest ustawiony prawidłowo, jeśli szczęki hamulca postojowego po jego zaciągnięciu dociskają oponę na kilka milimetrów.
2. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowości należy zlecić prawidłowe ustawienie hamulców postojowych wyspecjalizowanemu sprzedawcy.



NOTYFIKACJA

Hamulce postojowe należy ponownie ustawić po wymianie lub zmianie położenia tylnych kół.

Sprawdzenie po poważnej kolizji lub uderzeniu



NOTYFIKACJA

Wózek inwalidzki może ulec niewidocznym uszkodzeniom w wyniku poważnej kolizji lub mocnego uderzenia.


- W takim wypadku jest niezbędne, aby wózek został sprawdzony przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Naprawa lub wymiana dętki

1. Zdjąć tylne koło i spuścić powietrze z dętki.
2. Odchylić ściankę opony z obręczy za pomocą dźwigni do opon rowerowych. Do podważania nie należy używać ostrych przedmiotów mogących uszkodzić dętkę, np. śrubokrętu.
3. Wyciągnąć dętkę z opony.
4. Naprawić dętkę za pomocą rowerowego zestawu naprawczego lub w razie potrzeby wymienić na nową.
5. Częściowo napompować dętkę, aby nabrała okrągłego kształtu.
6. Wsunąć wentyl do otworu w obręczy i umieścić dętkę wewnątrz opony (dętka powinna bez fałd przylegać równomiernie do całego obwodu opony).

7. Założyć ściankę boczną opony na krawędź obręczy. Należy zacząć w pobliżu wentyla i użyć dźwigni do opon rowerowych. Po zakończeniu sprawdzić na całym obwodzie, czy dętka nie została przygnieciona między oponą a obręczą.
8. Napompować oponę do maksymalnego ciśnienia roboczego. Sprawdzić, czy z opony nie uchodzi powietrze.

Części zamienne


-  Wszystkie części zamienne można nabyć u wyspecjalizowanego sprzedawcy produktów firmy küschall. Aktualna lista części zamiennych jest dostępna na stronie internetowej www.kuschall.com.

8.3 Czyszczenie

Wózek inwalidzki będzie mógł być użytkowany przez wiele lat, jeśli będzie regularnie czyszczoney.

- !** **NOTYFIKACJA**
- Piasek i woda morska mogą uszkodzić łożyska, a części stalowe mogą zardzewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.
- Wózek inwalidzki może być narażony na działanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.

- !** **NOTYFIKACJA**
- Nie używać ostrych środków ściernych, żrących produktów czyszczących ani myjek wysokociśnieniowych. Nie wolno używać kwasów, zasad ani rozpuszczalników, takich jak aceton czy rozcieńczalnik celulozowy.
 - Zawsze należy używać domowych środków czystości.

-  Regularne czyszczenie pozwoli na identyfikację obluzowanych lub zużytych części i poprawi płynność działania wózka. Aby wózek inwalidzki działał prawidłowo i bezpiecznie, należy o niego dbać jak o każdy inny pojazd.

Jeśli tapicerka zostanie mocno zaplamiona lub wykończenie powierzchni ulegnie poważnemu uszkodzeniu, należy skontaktować się z Invacare, aby uzyskać więcej informacji.

1. Korzystać z poniższych instrukcji do czyszczenia tego produktu, chyba że podano inaczej.
 - Tapicerka – ciepła woda i delikatne mydło bez właściwości ściernych. Instrukcje czyszczenia znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszce i pokryciu oparcia.
 - Metal – gorąca woda i delikatne mydło bez właściwości ściernych. Do usuwania przetarć i przywracania połysku można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.
 - Plastik – gorąca woda i delikatne mydło bez właściwości ściernych.
2. Wysuszyć powierzchnię suchą ściereczką.
3. NIE używać rozpuszczalników ani środków do czyszczenia kuchni.

8.4 Dezynfekcja

Wózek inwalidzki można dezynfekować, spryskując lub przecierając go przebadanymi, zatwierdzonymi środkami dezynfekującymi.



Instytut Roberta Kocha udostępnia listę aktualnie zatwierdzonych środków dezynfekującymi na stronie www.rki.de.

9 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka

9.1 Przechowywanie



NOTYFIKACJA

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy kłaść przedmiotów na wierzch wózka inwalidzkiego.
- Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- Należy zapoznać się z ograniczeniami temperaturowymi opisanymi w rozdziale 11.2 *Warunki otoczenia, strona 56.*

Po długotrwałym (ponad czteromiesięcznym) przechowywaniu wózek inwalidzki należy poddać kontroli zgodnie opisem w rozdziale 8 *Konserwacja, strona 46.*

9.2 Ponowne użycie

Wózek inwalidzki nadaje się do ponownego użycia. Należy wykonać następujące czynności:

- Czyszczenie i dezynfekcja, punkty *Czyszczenie i 8.4 Dezynfekcja, strona 50* w niniejszej instrukcji.
- Przegląd, punkt 8.2 *Harmonogram konserwacji, strona 46* w niniejszej instrukcji.
- Wózek inwalidzki należy dostosować do nowego użytkownika zgodnie z dokumentacją serwisową (dostępną u dystrybutora produktów firmy küschall w kraju użytkownika).

9.3 Informacje na temat utylizacji

Należy dbać o środowisko i poddać wózek inwalidzki prawidłowej utylizacji. Utylizacja podlega przepisom krajowym i miejscowym.



W celu prawidłowej utylizacji, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub zapytać władze gminy o lokalne firmy zajmujące się utylizacją odpadów.

10 Rozwiązywanie problemów

10.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas codziennego użytkowania, regulacji lub zmiany ustawień wózka inwalidzkiego mogą wystąpić usterki. W poniższej tabeli przedstawiono sposób rozpoznawania i naprawy usterek.



UWAGA!

– W przypadku zaobserwowania usterki wózka inwalidzkiego, np. wyraźnej zmiany w prowadzeniu, należy natychmiast skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.



NOTYFIKACJA

– Niektóre wymienione czynności powinny być zawsze wykonywane przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Zostały one odpowiednio oznaczone. Zalecane jest przeprowadzanie *wszystkich* regulacji przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

10.2 Identyfikacja i naprawa usterek

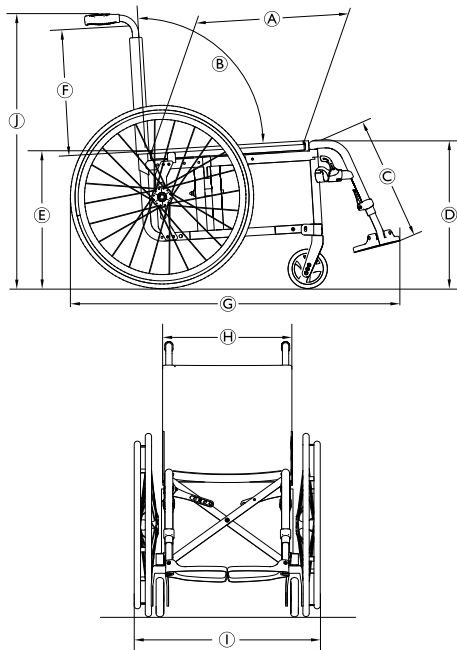
Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Wózek nie porusza się po linii prostej	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej z tylnych opon	Skorygować ciśnienie w oponach → 3.13 <i>Opony, strona 22</i>
	Złamanie jednej lub większej liczby szprych	Wymienić uszkodzone szprychy → wyspecjalizowany sprzedawca
	Nierównomierne dokręcenie szprych	Dokręcić luźne szprychy → wyspecjalizowany sprzedawca
	Wsporniki przednich kół nie są prawidłowo ustawione	Prawidłowo ustawić i wyregulować wspornik przedniego koła → wyspecjalizowany sprzedawca
	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk przednich kół	Wyczyścić lub wymienić łożyska → wyspecjalizowany sprzedawca
	Tylne koła są ustawione niezgodnie z torem jazdy	Zmienić tor jazdy → wyspecjalizowany sprzedawca
	Przednie koła nie są ustawione na tej samej wysokości	Ustawić przednie koła tak, by dotykały podłogi w tym samym momencie → wyspecjalizowany sprzedawca
Wózek inwalidzki zbyt łatwo przechyla się do tyłu	Tylne koła są zbyt mocno przesunięte do przodu	Przesunąć punkt zamocowania tylnych kół bardziej do tyłu → wyspecjalizowany sprzedawca
	Zbyt duży kąt oparcia	Zmniejszyć kąt oparcia → wyspecjalizowany sprzedawca
	Zbyt duży kąt siedziska	Zamocować płytę adaptera niżej na profilu bocznym → wyspecjalizowany sprzedawca Dobrać mniejszy widelec koła przedniego → wyspecjalizowany sprzedawca

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Nie można poprawnie wprowadzić wymowanych osi	Zabrudzenie wymowanych osi	Wyczyścić wymowane osie
	Nieprawidłowe wyrównanie wymowanych osi	Wyregulować wymowane osie → wyspecjalizowany sprzedawca
Słabe lub niesymetryczne działanie hamulców postojowych	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej lub obu tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach → 3.13 <i>Opony, strona 22</i>
	Nieprawidłowe ustawienie hamulca postojowego	Skorygować ustawienie hamulca postojowego → wyspecjalizowany sprzedawca
Bardzo wysokie opory toczenia	Zbyt niskie ciśnienie w tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach lub wymienić dętkę w oponie → 3.13 <i>Opony, strona 22</i>
	Przebita opona Tylne koła nie są równoległe	Ustawić tylne koła równoległe → wyspecjalizowany sprzedawca
Przednie koła chwieją się podczas szybkiej jazdy	Zbyt małe napięcie w bloku łożyska przedniego koła	Lekko dokręcić nakrętkę na osi bloku łożyska → wyspecjalizowany sprzedawca
	Przednie koła zużyły się i ich powierzchnia jest gładka	Wymienić przednie koła → wyspecjalizowany sprzedawca
Przednie koło jest sztywne lub zablokowane	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk	Wyczyścić lub wymienić łożyska → wyspecjalizowany sprzedawca

11 Dane Techniczne

11.1 Wymiary i masa

Wymiary i masa mogą różnić się w zależności od konfiguracji. Wszystkie podane poniżej parametry wymiarów i masy odzwierciedlają minimalne/maksymalne możliwe wartości dla wózka inwalidzkiego.



Ⓐ	Głębokość siedziska	360 – 500 mm, w odstępach co 20 mm
Ⓑ	Kąt pochylenia oparcia pleców (regulowany)	82° – 102°, w odstępach co 4°
	Kąt pochylenia oparcia pleców (stały)	90°
	Kąt płaski siedziska	0° – 12°
Ⓒ	Długość od kolana do pięty	380 – 460 mm, w odstępach co 10 mm
	Kąt pomiędzy nogami a powierzchnią siedziska	95° – 120°
Ⓓ	Przednia wysokość siedziska	430 – 520 mm, w odstępach co 10 mm
Ⓔ	Tylna wysokość siedziska	400 – 490 mm, w odstępach co 10 mm
Ⓕ	Wysokość oparcia pleców	330 – 495 mm, w odstępach co 15 mm
Ⓖ	Długość całkowita wraz z podparciami nóg	825 – 1155 mm
Ⓗ	Efektywna szerokość siedziska	360 – 500 mm, w odstępach co 20 mm
Ⓘ	Szerokość całkowita *	535 – 730 mm
Ⓝ	Wysokość całkowita	740 – 1070 mm
	Długość po złożeniu	280 – 370 mm

Compact attract

Szerokość po złożeniu	280 – 370 mm
Wysokość po złożeniu	740 – 1070 mm
Odległość podłokietników od siedziska	200 – 335 mm
Położenie przednie konstrukcji podłokietnika	170 – 360 mm
Średnica obręczy chwytnej	520 – 540 mm
Ułożenie osi w poziomie (3 pozycje, zależne również od kąta siedziska)	35 – 103 mm
Masa całkowita	ok. 11.2 – 26.2 kg
Masa transportowa (bez kół tylnych)	ok. 8.6 – 21.9 kg
Masa najcięższej części	7.2 – 12.8 kg
Maksymalna masa użytkownika	130 kg
Minimalny promień obrotu	920 – 1255 mm

Maksymalny kąt nachylenia hamulca	7°
Stateczność statyczna podczas zjeżdżania z pochyłości	10°
Stateczność statyczna podczas wjeżdżania na pochyłość	8°
Stateczność statyczna na boki	10°

* W niektórych konfiguracjach ogólna szerokość przekracza wymiary zalecane dla wózków inwalidzkich.

11.2 Warunki otoczenia

Nie należy wystawiać wózka inwalidzkiego na działanie temperatury niższej niż -20°C ani wyższej niż 40°C.

11.3 Materiały

Elementy składowe wykorzystane do produkcji wózków inwalidzkich küschall zawierają następujące materiały:

Rurki ramy	Aluminium
Rurki oparcia pleców	Aluminium
Rozpórki poprzeczne	Aluminium
Pokrycie siedziska/pokrycie oparcia pleców	PA/PE/PCV
Rączka do pchania	Stal/aluminium/TPE

Osłona ubrania/błotnik	Włókno węglowe lub tworzywo sztuczne
Widelce kół przednich	Aluminium
Podnóżki	Tworzywo sztuczne
Wsporniki/wyposażenie dodatkowe	Stal/aluminium
Śruby i sworznie	Stal

Wszystkie elementy mają pokrycie ochronne lub są odporne na korozję.



EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1677157-B 2023-11-20



Making Life's Experiences Possible®

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD